

# 淡江大學八十八學年度碩士班招生考試試題

系別：拉研所

科目：西班牙文翻譯及作文

本試題共 / 頁

1. Traduzca el siguiente párrafo al chino (30%)

- [A] No hay como volver a un sitio que no ha cambiado para darse cuenta de cuánto ha cambiado uno.
- [B] La historia es cuestión de supervivencia. Si no tuviéramos pasado, estaríamos desprovistos de la impresión que define a nuestro ser.
- [C] La mayor recompensa de nuestro trabajo no es lo que nos pagan por él, sino aquello en lo que nos convierte.

2. Traduzca el siguiente párrafo al español (30%)

我南美唯一邦交國巴拉圭，其副總統阿加尼亞(L. M. Argaña)於三月二十三日上午在首都亞松森市中心遭三名著軍服的蒙面人士狙殺身亡，身中十槍，隨行司機及一名保鑣亦當場喪命。反對黨將該暗殺事件歸咎於顧巴斯(R. Cubas)總統，因阿加尼亞為顧氏的主要政敵，且推動國會對渠之彈劾行動。五天後，顧巴斯總統在強大的國內及國際壓力下宣佈辭職，並進入巴西駐巴拉圭大使館尋求政治庇護，總統一職則由參議院議長岡薩雷茲(L. González Macchi)繼任。

3. Redacción (40%)

Tema: *El libro que te afecta más*